

Дэйв Барри

перевод Д. Бузаджи

Лотерея как средство борьбы с дефицитом

К числу вопросов, по поводу которых мы, профессиональные ведущие газетных колонок, согласно требованиям профсоюза, обязаны выражать крайнюю озабоченность, относится дефицит федерального бюджета. К этому дефициту мы обычно прибавляем эпитет «стремительно растущий», потому что, когда надо кровь из носу написать известное количество газетных строчек, наполненных крайней озабоченностью, лишняя пара слов не помешает. Посредством наших статей мы стараемся донести до читателей следующую мысль: «Пока вы, читатели, разъезжаете на моторных лодках и валяете дурака, мы, журналисты, сидим перед компьютером и с ума сходим от беспокойства за финансовое благополучие США». Отбеспокоившись, мы начинаем писать о Южной Африке.

Но я все-таки решил немного понервничать насчет дефицита, который, согласно последним данным, продолжает стремительно расти. В свое время я уже предлагал правительству очень хороший, практичный способ покрыть дефицит – а именно продать ненужные стране активы: дорожные знаки с метрическими обозначениями, все президентские библиотеки, улиткоядных дартеров, Палату представителей, Северную Дакоту и т. д. К сожалению, практических результатов мое предложение не дало, за исключением того, что все население Северной Дакоты написало мне возмущенные письма. В этих шести письмах говорилось, что, если что-то и продавать, так уж лучше Нью-Йорк.

Но до добра эта затея не доведет. Слишком большие начнутся культурные потрясения. Допустим, мы продадим Нью-Йорк швейцарцам. Швейцария – страна очень аккуратная и консервативная, поэтому тамошнее правительство первым делом примет массу законов, призванных навести в Нью-Йорке хоть какой-то порядок. Наверняка запретят сердито бормотать себе под нос, штурмовать вагоны метро, как будто это последний вертолет из Сайгона, таксистам не позволят давить инвалидов на пешеходных переходах, а посетителям кафе – громко рассказывать зашедшим позавтракать незнакомым людям о сокровенной жизни своего кишечника. Приспособиться к таким законам нью-йоркцы не смогут, и придется Швейцарии посылать в Нью-Йорк войска. В итоге «Нью-Йорк Таймс» запестрит трагическими заголовками вроде следующего:

ВСЯ ШВЕЙЦАРСКАЯ АРМИЯ ОБНАРУЖЕНА УБИТОЙ СОЛДАТ ЗАКОЛОЛИ ИХ ЖЕ СОБСТВЕННЫМИ СКЛАДНЫМИ НОЖИЧКАМИ

Пешеходы шагают прямо по гниющим трупам

Так что, при всей заманчивости этой идеи, покрыть дефицит продажей Нью-Йорка не получится.

На самом деле правительству нужно срочно придумать новый, оригинальный способ отъема денег у населения, и, к нашей общей радости, этот способ в данную минуту как раз начинает шевелиться и приобретать различимые очертания – очертания государственной лотереи. Ее уже предлагали организовать несколько конгрессменов. По своему устройству она будет напоминать лотереи, проводимые в наиболее развитых штатах, а там делают так:

1. Сначала принимают законы, строго-настрога запрещающие частным лицам проводить лотереи – чтобы те не призывали бедных и глупых рисковать последними деньгами ради призрачных шансов на выигрыш. Если некоторые частные лица все-таки продолжают заниматься лотереями, их называют лохотронщиками и сажают в тюрьму.

2. Затем организуют официальную лотерею штата с еще более призрачными шансами на выигрыш. Этой лотерее дают какое-нибудь бодрое название вроде «Играй-не-проиграешь!», а по телевизору начинают крутить веселую, задорную рекламу, недвусмысленно дающую понять бедным и глупым, что, деньги, которые они отложили на инсулин, разумнее всего будет потратить на лотерейные билеты. А чтобы совсем очаровать публику, можно добавить, что доходы от лотереи пойдут на финансирование популярной программы, которую штату так и так пришлось бы оплачивать, – например, помощи пенсионерам или оленятам.

Вот, скажем, в Пенсильвании объявлять перед телекамерой результаты ежедневной лотереи вытаскивают какого-нибудь настоящего пенсионера. Пенсионер обычно выглядит несколько испуганным, как заложник, которого предъявляют журналистам «Красные бригады». Всем зрителям сразу становится понятно, что, если они перестанут покупать лотерейные билеты, правительство Пенсильвании будет вынуждено выбросить престарелого мистера Бизли прямо из телестудии головой в сугроб.

Помогают и СМИ: время от времени в газетах появляются трогательные передовицы, повествующие о том, как некий умирающий с голоду бедняк выиграл в лотерею 800 миллионов долларов и наконец-то обзавелся вставными зубами и множеством друзей.

В общем, теперь осталось организовать что-то в этом духе на общегосударственном уровне. По-моему, идея замечательная, тем более что без лотереи федеральные власти, вконец отчаявшись раздобыть денег, того и гляди пойдут совсем уж на крайние меры – начнут торговать наркотиками или снимать фильмы с реальными убийствами в кадре.

Единственный минус государственной лотереи – о нем уже предупреждали представители некоторых штатов – заключается в том, что она может отвлечь значительные массы бедных и глупых от местных лотерей. Но даже если это произойдет, есть целевые федеральные программы: в качестве поддержки обедневшего штата правительство всегда может приобрести у него лотерейных билетов на столько-то миллионов долларов. Ведь в конце-то концов зачем вообще нужны правительства, если не для того, чтобы помогать друг другу?